



Datos acerca de tus Cargos por Alcantarillado (SSC):

Su factura de Servicios Municipales de tu Ciudad, expedida junto a tu factura del Departamento de Agua y Energía (DWP), incluye un cargo por el servicio de alcantarillado (SSC) el cual es basado en la cantidad de agua que utilizaste. El SSC se calcula de esta manera ya que la mayoría del agua eventualmente baja por el drenaje y termina dentro del alcantarillado.

Este folleto explica brevemente como tu SSC es calculado, el tipo de ajustes a los que podrías calificar y las formas en las que podrías minimizar tu SSC. Visita la página www.lacitysan.org para más información.

Así es como funciona para la mayoría de clientes residenciales:

1. El 1ro de julio de cada año calculamos el promedio de agua utilizada a diario durante el invierno (WWU), mediante el uso del periodo de facturación invernal, usamos el promedio más bajo de agua consumida a diario. Este promedio diario es medido en los cientos de pies cuadrados por día, mejor conocido en sus siglas como HCF/por día (1 HCF=748 galones).
2. A cuenta del riego invernal, dentro de nuestros cálculos usualmente reducimos el WWU mediante el uso del "factor de compensación de invierno seco" (DWCF). Este año el DWCF es 0.83. Este sería tu promedio diario de volumen de aguas residuales o (ADSV).
3. Una vez que determinamos tu ADSV, por propósitos de factura, tu flujo de aguas residuales permanece igual del 1ro de julio al 30 de junio.
4. Finalmente, para calcular tu SSC bimestral, multiplicamos el ADSV por la tarifa SSC (que actualmente es de \$5.80 por HCF), y después por el número de días dentro del ciclo de facturación:

ADSV x tarifa SSC x "No. de días dentro de la factura."

Por ejemplo:

Si este invierno, durante el periodo de lluvia invernal, Ana usó 1600 pies cúbicos de agua en su casa (o 16 HCF). Este año el factor de compensación de invierno seco es 0.83.

El WWU de Ana se calcularía de la siguiente manera

$$16 \text{ HCF} / 61 \text{ días} = 0.26230 \text{ HCF/por día}$$

Aplicando el factor de compensación de invierno seco de 0.83

$$0.83 \times 0.26230 \text{ HCF/por día} = 0.21771 \text{ HCF/por día}$$

Si el volumen de aguas residuales de Ana es de 0.21771 HCF/por día y hay 59 días en la factura del periodo actual entonces el

$$\text{Vol. de Agua Residual} = 0.21771 \times 59 = 12.84489 \text{ HCF}$$

La tarifa SSC es actualmente de \$5.44 per HCF, así que

$$\text{SSC} = 12.84489 \times \$5.80 = \$74.50$$

El cargo por el servicio de alcantarillado de Ana, en su factura por el ciclo actual, es de \$74.50. Este es solo un ejemplo; no envíes esta cantidad como pago.

NOTA: Tu WWU va a variar basado en el agua que utilizaste durante el invierno previo. Si eres un cliente nuevo sin historial de agua, tus facturas serán calculadas utilizando la mediana WWU de la Ciudad. Una vez que ya hayas establecido historial de uso de agua durante el invierno, serás facturado como corresponde empezando julio de ese año.

¡Tus dólares en acción!

Vigente abril 6, 2012, La Ciudad de Los Ángeles aprobó una serie de ajustes en tarifas los cuales proveerán el nivel de fondos para sustentar el programa de aguas residuales.

Estas son las tarifas para los próximos años:

Dia Vigente	1ro de julio		
	2018	2019	2020
Tarifa (\$/HCF)	5.11	5.44	5.80

El ingreso adicional está siendo utilizado para incrementar la confiabilidad y la producción de energía renovable y económica para así proteger la salud y el medio ambiente.

Como una entidad cubierta bajo el Título No. II De la Acta de los Americanos con Discapacidades, la Ciudad de Los Angeles no discrimina a cause de discapacidad, y bajo solicitud, proveerá las acomodaciones razonables para asegurar el acceso a sus programas, servicios, y actividades.

LA Sanitation and The Environment
Financial Management Division
P. O. Box 79083
Los Angeles, CA 90079



Site:



Información acerca de tu

Tarifa del Servicio de Alcantarillado

Septiembre 2020
CERO DESPERDICIOS – UN AGUA



SSC para clientes comerciales:

SSC = Tarifa SSC x la cantidad de agua utilizada durante el periodo de facturación (en HCF) x 93%

NOTA: Los clientes comerciales (negocios, industrias, gobierno, otros clientes no-residenciales y residencias multifamiliares con más de cinco unidades) típicamente descargan el 93% del agua que utilizan dentro del alcantarillado en la ciudad.

SSC para clientes con sub-medidores:

Si tienes un sub-medidor de agua, el agua que utilices y descargues en el alcantarillado de la ciudad será facturado de la siguiente manera

SSC = Tarifa SSC x volumen de agua para uso doméstico por el periodo de factura (en HCF)

NOTA: Los sub-medidores de agua a menudo benefician propiedades que no pueden reducir su riego significativamente (por ejemplo, lotes grandes). Antes de instalar un sub-medidor de agua, favor de llamar al (800) 773-2489 para solicitar un paquete informativo sobre un sub-medidor de agua para uso residencial o comercial y determinar si el programa le beneficia.

Podrías calificar para un ajuste en tu SSC si:

- Rellenaste una alberca vacía, plantaste un nuevo césped, o si tuviste alguna fuga de agua durante la temporada de lluvia
- Tu propiedad ha estado desocupada por un periodo de facturación completo
- Tienes solo medidores para riego
- Tu residencia recibió factura como propiedad comercial
- Tu propiedad comercial recibió factura como propiedad residencial
- Tu propiedad comercial usa una cantidad significativa de agua para productos, torre de enfriamiento, o riego
- Tu propiedad comercial descarga aguas residuales de baja potencia
- Tu propiedad comercial tuvo una fuga no afluyente al alcantarillado

Algunos ajustes son sujetos a caducar, favor de enviar tu petición dentro de 30 días de recibir tu factura.

Podrías calificar para un reembolso* en tu SSC si:

- Tu propiedad es suministrada por el Distrito Sanitario del Condado (observa tu impuesto a la propiedad para determinar esto)
- Tu propiedad no está conectada al alcantarillado de la ciudad

**El reembolso se aplicará en su totalidad a todo el periodo de facturas incorrectas.*

Es importante que mantengas el nombre en tu cuenta de servicio Municipal al corriente y acertada. Si no, es posible que no seas elegible al reembolso en tu factura.

Podrías calificar para un subsidio de bajos ingresos – llama al (800) 342-5397 para más detalles.

Lo que cubre tu SSC:

- Mantenimiento, mejoramientos, y el remplazo de 6,700 millas de infraestructura de cloacas viejas en la Ciudad de Los Ángeles
- Calidad de tratamiento excepcional de más de 330 millones de galones de aguas residuales acumuladas cada día en cuatro plantas de tratamiento de aguas residuales y de reclamación de aguas
- Más de 28 billones de galones de agua reciclada producida anualmente
- Más de 350,000 pruebas realizadas anualmente para monitorizar y proteger el medio ambiente

Protege tu alcantarillado y sistema de aguas residuales

- No viertas mantecas, aceite, o grasas en las cañerías
- No vierta medicina en las cañerías
- No echas objetos punzantes (agujas, jeringuillas) en el inodoro
- No viertas materiales peligrosos por el drenaje (pintura, solventes, aceite usado): lléalos a un centro de Desechos de Alto Riesgo (S.A.F.E Center)
- No plantes arboles cerca de los laterales del alcantarillado – las raíces podrían bloquear los laterales

¿Tienes artículos de Basura Grande? Solicita que los recojan, GRATIS en www.myla311.lacity.org, myla311 app, o llame al (800) 773-2489

Usa estos consejos para ahorrar agua y disminuir tus cargos de agua y alcantarillado.

EN EL EXTERIOR DE TU HOGAR

- Evita el exceso de riego instalando un sistema de aspersores (sprinklers) de bajo flujo con encendido automático; reduce su riego en los meses invernales o usa controles sensibles al clima
- Riega solo durante la mañana o en la noche y solo si las plantas lo requieren
- Remplaza tu césped, con plantas resistentes a la sequía

EN EL INTERIOR DE TU HOGAR

- Repara fugas en lavamanos o inodoros
- Instala inodoros de bajo flujo
- Remplaza electrodomésticos viejos e ineficientes (visita la página del LADWP para posibles reembolsos)
- Lave cargas completas de ropa o utensilios de cocina
- Toma duchas cortas
- No utilices tu inodoro como cesto de desperdicios

Para más consejos en conservación de agua visita www.ladwp.com/waterconservation

Envía tu forma de ajuste SSC a:

Residential Customers (Clientes Residenciales)
LA Sanitation and The Environment, FMD
Attn: Residential SSC Adjustments
P.O. Box 79083
Los Angeles, CA 98079-0083
Fax: 213 485-4269

Commercial Customers (Clientes Comerciales)
LA Sanitation and The Environment, FMD
Attn: Commercial SSC Adjustments
P.O. Box 79112
Los Angeles, CA 98079-0112
Fax: 213 485-4269

Para descargar la forma SSC de ajuste visite www.lacitysan.org/ssc

PARA LA FORMA DE AJUSTE EN LÍNEA www.myla311.lacity.org

La ciudad ahora acepta algunas peticiones en línea. Visite www.myla311.lacity.org o descargue la aplicación para llenar una petición en línea.

PARA PREGUNTAS EN SU FACTURA DE ALCANTARILLADO

Para información del SSC, preguntas sobre ajustes o sub-medidores:

Internet: www.lacitysan.org
Tel: 800-773-2489 o 213 473-4181
TTY: 213-473-4112

Para recibir una versión de este folleto en español favor de llamar a nuestro número de servicio al cliente al 1(800) 773-2489.

PREGUNTAS SOBRE FACTURA DE SERVICIOS MUNICIPALES DE LA CIUDAD DE LOS ANGELES (NO-SANITARIO)

Internet: www.ladwp.com/customerservice
Phone: 800 DIAL-DWP (800 342-5397)
TTY: 800 HEAR-DWP (800 432-7397)

Clientes Comerciales: 800 499-8840
Subsidio a bajos recursos: 800 342-5397

LA SANITATION: DIRECTORIO DE SERVICIOS

Servicios e Información LASAN	www.lacitysan.org www.myla311.lacity.org 800 773-2489 TTY 213-473-4112
Programa de Agua Limpia	866 44-SEWER(73937)
Linea directa: olores sanitarios	800 773-2489 TTY 213-276-8862
Servicio al cliente: Drenajes	213 485-7575
Fuera de Horario	
Para deshacerse: Residuos Peligrosos y Aceite	800 988-6942 TTY 213-485-2972
Programa de protección de la cuenca	lastormwater@lacity.org 800 974-9794 TTY 213-276-8862
Linea para contaminantes de agua de lluvias	san.callcenter@lacity.org
Programa de Recursos Solidos	800 773-2489 TTY 213-473-4112
Recoger Basura Grande (Es Gratis)	
Servicios en la Ciudad	www.myla311.lacity.org 3-1-1
En Area de Los Angeles	213 473-3231
En los Valles y otros	213 473-5990
TTY	

REDES SOCIALES



www.instagram.com/lacitysan
www.facebook.com/lacitysan
www.twitter.com/lacitysan
www.youtube.com/user/LASanitation

